

NATO-Sicherheits-Investitionsprogramm

Baumaßnahme/*Construction Project:*
Bau von NATO-Einrichtungen
Construction of NATO-Facilities
Internationale Ausschreibung/
International Competitive Bidding
BAIUDBw-Nr. / *BAIUDBw-No.* 45-10-01 (01/2017)

AUSSCHREIBUNGSANZEIGE
NOTICE OF INTENT

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt, folgende Leistungen im Rahmen des gemeinsam finanzierten NATO-Sicherheits-Investitionsprogramms international auszuschreiben:

The Federal Republic of Germany intends, in the near future, to advertise for international competitive bidding the following works/services within the framework of the commonly financed NATO Security Investment Program:

- 1 Bezeichnung und Lage (Bundesland) der Maßnahme:

- 1 *description and location of the project:*

ACCS Voice Communication System (VCS)
Erweiterung CAOC UEDEM,
Mühlenstraße 89, D-47589 Uedem,
Nordrhein-Westfalen

ACCS Voice Communication System (VCS)
Enhancement CAOC UEDEM,
Mühlenstraße 89, D-47589 Uedem, *North Rhine-Westphalia*

- 2 Zuständige Dienststelle:

- 2 *responsible agency:*

Bundesamt für Ausrüstung,
Informationstechnik und Nutzung der
Bundeswehr

*Federal Office of Bundeswehr Equipment,
Information Technology and In-Service Support*

Straße/Platz-Nr.:

street/square no.:

Ferdinand-Sauerbruch-Str. 1

Ferdinand-Sauerbruch-Str. 1

In:

location:

56073 Koblenz

56073 Koblenz

Sachgebiet/Bearbeiter:

section/poc:

BAAINBw I 2.1 / Herr Rechenbach

BAAINBw I 2.1 / Mr. Rechenbach

Ruf-Nr./ Telefax-Nr.: / E-Mail:

phone-no./telefax-no.: / e-mail:

+49 261 400-22246 / +49 261 400-22212
BAAINBwI2.1@bundeswehr.org

+49 261 400-22246 / +49 261 400-22212/
BAAINBwI2.1@bundeswehr.org

3 Ausführungszeit etwa:

Juni 2018 – Dezember 2018

4 Art und Umfang der wichtigsten Teilleistungen:

- Implementierung einer technischen Lösung ähnlich wie und kompatibel mit der Lösung in den ACCS Validierungs- und Replizierungs-Standorten
 - Die Anforderungen an sichere und nicht-sichere Voice und IP Kommunikationen für Telefonie und Loops sind zu erfüllen
 - Technologie basiert auf VoIP, mit Unterstützung des aktuellen „Session Initiation Protocol“ (SIP).
 - Forderung die Anbindung / Migration zum NGCS Netzwerk mittels VoIP ist zu erfüllen
-

5 Die Leistung soll als Ganzes vergeben werden, jedoch bleibt vorbehalten, bei der Ausschreibung Teillote zu bilden.

6 Für die Teilnahme am Wettbewerb kommen nur solche Bewerber in Betracht, die entsprechend überprüft und für die Ausführung von NATO-Aufträgen zugelassen sind.

7 Bewerber, die ihren Sitz **nicht** in einem der folgenden NATO Mitgliedstaaten: Albanien, Belgien, Bulgarien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Estland, Frankreich Griechenland, Großbritannien, Island, Italien, Kanada, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ungarn und den Vereinigten Staaten von Amerika haben, sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Dies gilt auch für Nachunternehmer und für Arbeitsgemeinschaftsmitglieder.

8 Bewerber, die sich am Wettbewerb zu beteiligen wünschen werden gebeten, ihre Bewerbungen bis spätestens **20.10.2017** in deutscher Sprache oder in einer der amtlichen NATO-Sprachen schriftlich mit Firmenbezeichnung, Abteilung, Sachbearbeiter, Tel-Nr., Telefax-Nr., einzureichen beim:

Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 424-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Tel.: 06196 / 908 - 2257
FAX: 06196 / 908 – 11 2257

3 *period of performance (approx.):*

June 2018 – December 2018

4 *type and scope (principal works/services only):*

- *implement a single technical solution similar and interoperable to that in ACCS Validation and Replication sites*
 - *to satisfy both secure and non-secure NATO voice communication over IP requirement for telephony and loops*
 - *technology to be used shall be based on VoIP, supporting current Session Initiation Protocol (SIP).*
 - *Required to meet connection and migration of NGCS network to VoIP*
-

5 *Although it is planned to place contracts covering a/m works/services as a whole, the tender call may provide for a subdivision into separate lots.*

6 *For the participation in the competitive bidding only such firms are eligible who have properly been screened and who have been licensed to execute NATO contracts.*

7 *Firms who **do not have** their place of business in one of the following NATO-member countries: Albania, Belgium, Bulgaria, Canada, Croatia, Czech Republic, Denmark, Estonia, France, Federal Republic of Germany, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Turkey, United Kingdom, United States of America, are excluded from the competitive bidding. This also applies to subcontractors and to members of combines.*

8 *Firms desiring to participate are requested to submit their applications not later than **2017-10-20** in German or in one of the official NATO languages in writing, by indicating name and address of the firm, section, point of contact, phone-no., telefax-no. to the:*

*Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 424-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Phone: +49-6196 / 908 - 2257
Fax: +49-6196 / 908 – 11 2257*

9 Die Verdingungsunterlagen werden den Bewerbern voraussichtlich ab **17.11.2017** zugesandt.

9 *The tender documents will be forwarded to the applicants on or after **2017-17-11**.*

10 Die Angebote sind voraussichtlich bis **12.02.2018** jeweils bis 10.00 Uhr abzugeben.

10 *Bids will presumably have to be submitted by **2018-02-12**, 10:00 o'clock a.m..*

11 Als Zeitpunkt der Auftragserteilung (Zuschlag) ist vorläufig der **04.06.2018** vorgesehen.

11 *The date considered for placing the order is **2018-06-04***

12 Die Bewerber müssen bis zum Geheimhaltungsgrad Geheim – NATO SECRET - zugelassen sein. Für die Durchführung der Arbeiten muss die Geheimhaltungsstufe VS Geheim – NATO SECRET- respektive für System Administrationsarbeiten VS Streng Geheim - NATO COSMIC TOP SECRET vorhanden sein.

12 *The applicants must be cleared for classified matters up to the degree of –NATO SECRET-. For carrying out the works the applicants must be cleared for classified matters up to the degree of -NATO SECRET-. For system administration works NATO COSMIC TOP SECRET must be available.*

13 Für die Ausführung privater Nebenstellenanlagen und anderer Fernmeldeeinrichtungen, die mit dem öffentlichen Fernmeldenetz verbunden werden sollen, sind die Anforderungen des Gesetzes über Funkanlagen und Telekommunikationssendeinrichtungen (FTEG) zu beachten.

13 *Applications to supply private extension systems or other telecommunication installations, which are to be connected with public telecommunications network, have to be done under the regulations of Radio -and communications systems Act (FTEG).*

14 Als Sicherheitsleistung wird verlangt:

10 v. H. der Bruttoauftragssumme für Vertragserfüllung und 5 v. H. für Mängelansprüche.

14 *Deposit for security of completion:

10 per cent of gross contract amount for fulfilment of the contract and 5 per cent for deficiency claims.*

15 Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass alle Angaben, insbesondere zu den Terminen für die Ausführungszeit, den Versand der Verdingungsunterlagen und die Angebotsabgabe, **u n v e r b i n d l i c h** sind und die Ausschreibung sich unter Umständen verzögern kann. Eventuelle Rückfragen sind **u n m i t t e l b a r** an die in Nr. 2 genannte Dienststelle zu richten.

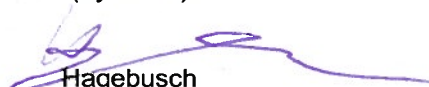
15 *It is specifically stressed that the a/m dates concerning the period of performance, the forwarding of the tender documents and the submissions of bids shall **n o t b e d e e m e d t o b e f i n a l**, and that the competitive bidding might be delayed. Please address any enquiries **d i r e c t l y** to the agency mentioned in paragraph 2.*

Bonn, 08.09.2017

Bonn, 2017-09-08

Bundesamt für Infrastruktur, Umweltschutz und Dienstleistungen der Bundeswehr
(Federal Office of Bundeswehr Infrastructure, Environmental Protection and Services)

Im Auftrag
(By order)


Hagebusch

